



**beurer** **HM 16**  BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## SVENSKA

Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning, och gör den tillgänglig även för andra användare.

- Viktig information:**
- Skydda termohygrometern mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, direkt solljus och starka värme-källor (kaminer, värmeelement).
  - Produkten är ingen leksak. Förvara den utom räckhåll för barn.
  - Torka av produkten med en fuktig trasa.
  - Använd inga starka rengöringsmedel och håll aldrig produkten under eller i vatten.
  - Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda, eller om den öppnas, upphör garantin att gälla.
  - Vid varierande omgivningsförhållanden tar det 15 minuter innan termohygrometern ger säkra mätvärden.

**Idrifttagande:**

Ta bort isoleringsremsorna vid batterifacket på produktens undersida. Du kan nu börja använda produkten. Du kan använda den stående med hjälp av den utfällbara hållaren eller hänga upp den på väggen i upphängningshålet (på baksidan).

**Gör så här:**

- För att visa maximal uppmätt temperatur/luftfuktighet trycker du på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- För att visa lägsta uppmätta temperatur/luftfuktighet trycker du två gånger på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- Produkten kan visa temperatur antingen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). För att välja önskad temperatur-enhet trycker du på °C/°F-knappen på produktens baksida.

## BEURER HM 16 Termohygrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## ČESKY

Přečtete si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

**Důležité pokyny:**

- Meteorologickou stanici chráňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, přímým slunečním zářením a příliš blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Přístroj není žádná hračka. Proto ho uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj čistěte vlhkou utěrkou.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj nemývejte po vodou.
- V případě neodborného používání přístroje nebo jeho otevření zaniká záruka.
- Při změně prostředí potřebuje meteorologická stanice 15 minut klidu, než začne poskytovat správné hodnoty.

**Uvedení do provozu:**

Odstraňte izolační pásek u příhrádky na baterie na spodní straně přístroje. Přístroj je nyní připraven k provozu. Přístroj může díky sklápěnému stojánku stát nebo ho můžete pověsit na zeď (na zadní straně přístroje je příslušný otvor).

**Obsluha:**

- Jestliže chcete, aby se zobrazovala maximálně naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Jestliže chcete, aby se zobrazovala minimálně naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte dvakrát tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Přístroj může zobrazovat teplotu jak ve stupních Celsia (°C), tak i ve stupních Fahrenheita (°F). Požadovanou jednotku

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

**Важные указания:**

- Термоигрометр следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химических, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей и не устанавливать его вблизи источников тепла (печи, радиаторов отопления).
- Этот прибор не игрушка. Храните его вне досягаемости детей.
- Очищайте прибор влажной салфеткой. Не используйте сильнодействующих чистящих средств и не погружайте прибор в воду.
- Неправильное использование или открытие прибора ведет к потере гарантии.
- Для точной передачи измеренных значений в условиях меняющейся среды термоигрометру необходимо 15 минут.

**Ввод в эксплуатацию:**

Снимите полоски изоляции в отделении для батареек на нижней стороне прибора. Прибор готов к работе. Вы можете использовать прибор, установив его на полу при помощи откидной подставки, или прикрелив его на стену с помощью перфорационных отверстий (на задней стороне прибора).

**Обслуживание:**

- Для отображения максимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## NORSK

Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

**Viktig informasjon:**

- Beskytt termo-hygrometeret mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Apparatet er ikke et leketøy. Oppbevar apparatet utlilgjengelig for barn.
- Rengjør apparatet med en fuktet klut.
- Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler, og apparatet skal aldri nedsenkes i vann.
- Hvis apparatet brukes på feil måte eller åpnes, bortfaller apparatets garanti.
- I skiftende omgivelser trenger termo-hygrometeret 15 minutter for å kunne gi sikre målinger.

**Bruk:**

Fjern isolasjonsremsene på batterirommet på baksiden av apparatet. Apparatet er klart til å tas i bruk. Ved å bruke den uklappbare bordstotten kan du bruke apparatet stående, eller du kan bruke opphengshullet (på baksiden av apparatet) og henge det opp på en vegg.

**Betjening:**

- For å vise den maksimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- For å vise den minimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- Apparatet kan vise temperaturen i Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F). For å velge ønsket temperaturenhet skal du trykke på °C/°F-

## BEURER HM 16 Termo-hygrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## SLOVENSKO

Pozorno preberite ta navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo, omogočite dostop do njih drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

**Pomembna navodila:**

- Zaščitite termo-higrometer pred udarci, vlago, prahom, kemi-kalijami, velikimi temperaturami nihanj, neposredno sončno svetlobo in bližnjimi viri toplotе, npr. pečmi ali radiatorji.
- Naprava ni igrača. Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Napravo čistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev in ne potaplajte naprave v vodo.
- Garancija naprave ni veljavna, če napravo neustrezno uporabljate ali jo odprete.
- Termo-higrometer lahko pri menjavi okolja šele po 15 minutah izmeri pravilne vrednosti.

**Prva uporaba:**

Odstranite izolacijski trak na predalčku za baterije na spodnji strani naprave. Naprava je pripravljena za delovanje. Napravo lahko z izvečno nožico postavite na vodovarno podlago, ali jo obesite na steno za luknje za obešanje na zadnji strani naprave.

**Upravljanje:**

- Za prikaz najvišje izmerjene temperature/zračne vlage pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Za prikaz najnižje izmerjene temperature/zračne vlage dvakrat pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Termometer lahko temperaturo prikazuje v stopinjah Celzija (°C) in v stopinjah Fahrenheita (°F). Za izbrlo zelene temperature enote pritisnite tipko °C/°F na zadnji strani naprave.

## РУССКИЙ

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## УТИЛИЗАЦИЯ

**Утилизация:** Не выбрасывайте использованные батарейки в бытовой мусор. Утилизируйте их через Вашего дилера электрооборудования или местную точку сбора вторсырья. Утилизируйте прибор в соответствии с директивой ЕС 2002/96/EC по старым электрическим и электронным приборам – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопроса обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

**Гарантия**

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе батареек!),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## BEURER HM 16 Lämpö- ja kosteusmittari

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, säilytä ne mahdollista myöhempää käyttöä varten, anna muille käyttäjille mahdollisuus lukea ohjeet ja noudata annettuja ohjeita.

**Tärkeitä neuvoja:**

- Suojaa lämpö- ja kosteusmittaria iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkaalta lämpötilanvaihteluilta, suoralla auringonpaisteelta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
- Laite ei ole lelu. Säilytä se lasten ulottumattomissa.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita äläkä koskaan upota laitetta veteen.
- Jos laitetta käytetään tai se avataan asiaankuulumattomalla tavalla, laitteen takuu raukeaa.
- Vaihtelevassa ympäristössä lämpö- ja kosteusmittarilla kestää 15 minuuttia ennen kuin se voi antaa luotettavia mittaus-tuloksia.

**Käyttöönotto:**

Poista paristokotelon eristenauha laitteen alapuolelta. Laite on nyt käyttövalmis. Voit asettaa laitteen pyydälle kokoonaitettavan telineen varaan tai kiinnittää sen seinälle pöydästuseistä (laitteen takapuolella).

**Käyttö:**

- Jos haluat katsoa korkeimman mitatun lämpötilan / ilman-kosteuden, paina laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Jos haluat katsoa alhaisimman mitatun lämpötilan / ilmankosteuden, paina kaksi kertaa laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Laite näyttää lämpötilan joko celsius- (°C) tai fahrenheitasteina

## BEURER HM 16 Termo-higrométer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## MAGYAR

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

**Fontos tudnivalók:**

- Védje a termo-higrométeret ütközéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől és az erős hőmérséklet-ingadozásoktól, és ne tartsa hőforrások (kályhák, fűtőtestek) közelében.
- A készülék nem játékszer. A készüléket tartsa távol a gyermekektől.
- Nedves kendővel tisztítsa ma a készüléket.
- Ne használjon erős tisztítószereket, és sohasé tartsa víz alá a készüléket.
- Védje a készülék szakszerűlen használatá vagy felnyitása esetén a garancia érvényét veszti.
- Változó környezet esetén a termo-higrométerek 15 perc-re van szüksége ahhoz, hogy megbízható mérési értékeket szolgáltatasson.

**Üzembevétel:**

Vegye le a készülék alsó oldalán lévő elemfókról a szigetelő csíkot. A készülék most üzemkész. A készüléket a kihajtható asztali támasz segítségével felállítható készülékként használhatja, vagy a felakasztó lyuk segítségével (a készülék hátoldalán található) falra is felszerelheti.

**Kezelés:**

- A mért legmagasabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A mért legalacsonyabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg kétszer a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A készülék a hőmérsékletet választhatóan Celsius fokban (°C)

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## SUOMI

(°F) Valitse haluamasi lämpötilayksikkö painamalla laitteen takapuolella olevaa °C/°F-painiketta.

**Hymió-symboli:**

- Näytöllä näkyvä hymiö ilmoittaa huoneen senhetkiset olosuhteet.
- ☺ = lämpötila 20–25 °C, ilmakeusteus 30–60 % (ihannearvo)
- ☹ = mikä tahansa lämpötila ja alle 30-prosenttinen ilmakeusteus
- ☹☹ = mikä tahansa lämpötila ja yli 60-prosenttinen ilmakeusteus

Näytöllä ei näy hymiötä, kun ilmakeusteus on 30–60 % ja lämpötila EI ole 20–25 °C. Jos ilmakeusteuden arvo on mittausalueen ulkopuolella, näytölle ilmestyy „LL” (<20 %) tai „HH” (> 95 %).

**Tekniset tiedot:**

- Lämpötilan mittausalue: 0–50 °C (32–122 °F), tarkkuus 0,1 °C
- Ilmakeusteuden mittausalue: 20–95 %
- CR2025-nappiparisto

**Hävittäminen:**

Käytetyt paristot eivät kuulu talousjätteen joukkoon. Toimita paristot lähimmän kaupaksi palautuspisteeseen tai kierätyspisteeseen. Laitteen hävittäminen tapahtuu 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equip-ment) –sähkö- ja elektroniikkalaiteromuaetuksen mukaisesti. Lisätietoa saat oman asuinuntasi jätehuollosta.

## BEURER HM 16 Termohigrométer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

## MAGYAR

vagy Fahrenheit fokban (°F) is ki tudja jelezni. A hőmérséklet kívánt egyéneknek kiválasztásához nyomja meg a °C/°F gombot a készülék hátoldalán.

**Smiley szimbólum:**

- Egy smiley mutatja a képernyőn a helyiség aktuális körülményeit.

☺ = 20–25 °C hőmérséklet, 30–60% páratartalom (ideális érték)

☹ = tetszőleges hőmérséklet és 30% alatti páratartalom

☹☹ = tetszőleges hőmérséklet és 60% feletti páratartalom

Nem jelenik meg smiley a kijelzőn, ha a páratartalom 30–60% között van, és a hőmérséklet NEM éri el a 20–25 °C értéket. Ha a páratartalom a mérési tartományon kívül van, „LL” (<20 %), ill. „HH” (>95 %) jelenik meg.

**Műszaki adatok:**

- Hőmérséklet méréstartomány: 0–50 °C (32–122 °F), pontosság 0,1 °C
- Páratartalom méréstartomány: 20%–95%
- CR2025 gombakkumulátor

**Ártalmatlanítás:**

Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladék közé. Ártalmatlanítsa őket az elektromos szakkereskedőn keresztül vagy a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen. A készülék ártalmatlanítását az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelvben foglaltaknak megfelelően végezze. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.